

汉语知识讲话

文 字

梁东汉 著

上海教育出版社

目 录

一	什么是文字	1
	(一) 文字是记录语言的符号系统	2
	(二) 文字的三种类型	3
	(三) 文字的定形和演变	9
二	文字和语言	17
	(一) 共同的性质和不同的性质	17
	(二) 时间性和空间性的扩大	33
	(三) 文字对发展语言的作用	35
三	文字和文化	38
	(一) 文化的积累和交流	38
	(二) 文字对发展文化的作用	41
	(三) 文字改革和文化建设	42
四	文字的发展	46
	(一) 原始的文字	46
	(二) 形声制度	48
	(三) 拼音制度	64
五	结语	69

一 什么是文字

“语言可以是口头的和书面的”^①，所谓口头的语言是指的有声语言或词的语言，书面的语言则指的是用“代表某些语言要素的图形标记”^②记写下来的语言。这些用来记写语言的“图形标记”叫做“文字”。

任何一种文字都代表有声语言，这是一切文字的共性。任何图形或符号如果不代表某些语言要素，那它只能是文字以外的图形或符号。

文字是人类社会发展到需要把话传到远方并且把它在时间上固定起来的那一个历史阶段创造出来的。它被创造出来以后，就作为语言的辅助工具分担着语言所担负的交际及交流思想的职务。这就是说，语言是第一性的，文字是派生的；语言是基本的、主要的交际及交流思想的工具，文字是辅助的、附加的工具。

只有了解文字同有声语言和书面语言的关系，我们才能够正确地认识文字的本质。

① 契科巴瓦《语言学概论》，163页，高等教育出版社，1956。

② 苏联大百科全书选译《文字》，1页，文字改革出版社，1957。

(一) 文字是记录语言的符号系统

文字的功用是借助于某些假定的符号来表达语言。世界上任何一种文字都是这个或那个社会的全体成员约定俗成的记录语言的一种假定的书写符号系统。任何图形或符号如果不和语言结合起来，如果它们不代表语言里的词、音节或音素，那它们就绝不可能是文字。

没有哪一种体系的文字不是在这种或那种语言的基础上产生的，不能想象有那么一种文字没有一种具体的语言作它的基础。古今中外，只有有语言而没有文字的社会，绝不会有那么一个民族只有文字而没有自己的有声语言。比如，我们国家是一个多民族的大家庭，兄弟民族一共有 60 多个，他们都有自己的民族语言，但目前并不是每一个民族都有他们自己的文字。由此可见，语言是先有的，文字是后来才有的。又由此可见，文字必须在语言的基础上产生，它依赖于语言，没有语言作它的基础，它只是“无源之水”，“无本之木”，实际上是不存在的。

“言者，意之声；书者，言之记。”^① 这十个字非常恰当地说明了文字的性质和功用。任何文字都不能不依赖语言，任何文字从它一开始存在就记录语言，“超语言”的文字是不可能有的。

文字既然是记录语言的符号系统，那么，任何符

^① 《尚书序·正义》。

号,包括最原始的象形符号在内,都必须通过语言表达概念和思维,直接表达概念和思维的文字是从来没有过的。有人说,“文字用它自己的形体来表达人的思维活动,认识活动。当人们写一个文字的时候,目的在写他的思想而不仅仅为的是写语言;当人们看文字的时候,也只是看它所包含的内容,不一定把它当作语言;只有把它读出来的时候,才由文字转化为语言”。也有人说,汉字的特征是“企图不通过语音而直接表达概念,它并不问这种概念叫什么名称”。这种强调语义以外的“字义”的主张不是个别人的主张,它是有一定的代表性的,在反对文字改革的人的理论里可以看得见,在文字改革工作者和语言学者的著作里也可以看得见。他们主张文字可以直接表达概念,可以直接表达思维,而不必通过语音(有声语言的语音组织),实际上就等于主张文字不是在语言的基础上产生的,就等于否认文字是记录语言的符号体系。这种主张必然引导人们得出这样一个结论:文字可以超语言而存在。这个结论是彻头彻尾反马克思主义的。如果说,文字可以直接表达概念,可以直接表达思维,那就等于说,没有语言,思维同样可以表达。这种说法显然是从割裂语言和思维的关系出发的。

(二) 文字的三种类型

区别文字的类型应该从它们所代表的音值去着

眼。也就是说，类型的划分要看它们代表的是怎样的一个语言单位，是整个的词，抑或是音节或音素。

世界上所有的文字符号系统可以划分成意音文字、音节文字和音素文字三个类型。

也有人把“记事图画”^①也认为是文字，管它叫做“图画文字”，说是文字的最早的形式。依照他们的看法，一切文字可以划分成图画文字、表意文字（我们叫做意音文字）、音节文字和音素文字四个类型。我们不同意这种划分，因为他们所说的“图画文字”实际上只是一种“记事图画”，还不能算做文字。

“记事图画”是文字的前身，由于它“不表达语言的声音方面，也不表达语言之划分为词和词序”^②，所以它只能是记事的一种手段，并不是表达语言的分析的文字符号。例如，印地安族酋长 Wingemund 的“传记”^③用画画儿的形式“记载”着这位酋长的战功：左上角画一只乌龟，这是他的族徽；是酋长的图腾；右上角是一个太阳；右边的十横表示他参加过的远征次数；下面的二十三横表示他带领的人数；左边的人形表示他在远征中虏获的男女俘虏，有杀了的，画成没有头的样子；中间的两条曲线表示大路；其他

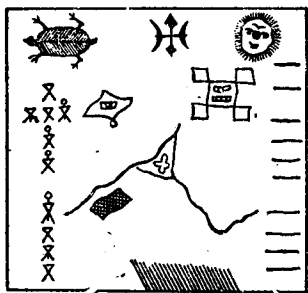
① 例如下文的 Wingemund 的“传记”。也有人把它叫做“文字画”或“图画文字”，用得很乱。其实“记事图画”和“图画文字”是有区别的，前者只是一种帮助记忆或在一定的条件下作为交际工具的图画，后者是一个个分析的象形的符号（早期的象形字）。图画文字的图画色彩是很强的，后来逐渐减弱它的图绘性，加强它的符号性，发展成为晚期的象形字。

② 参考苏联大百科全书选译《文字》，2 页。

③ 见图一，引自 Clodd《比较文字学概论》，54 页，商务印书馆。

四个符号代表他攻击过的地方和它们的位置。这个“传记”是用绘画的形式来“叙述”的，这个“传记”本身只是一幅记事的图画，并不是文字。

如果我们说，文字是由这种记事图画发展出来的，那就对了，因为



(图 一)

最早的文字都是从图画发展出来的。但是，我们说文字起源于这一类记事的图画，并不等于说记事图画也是文字。图画是艺术形象的一种形式，是人们用来反映通过感官所认识的客观现实的一种手段，它不同于文字的最基本的地方在于：文字符号是和语言紧密结合的一种有全民性、定型性的约定俗成的交际及交流思想的工具，图画虽然有时也能够用来交际及交流思想，但是它本身具备的条件使得它的表现方法是极其有限的。也就是说，它必须在一定的条件下才能够充当交际及交流思想的工具。文字则不同，文字以其完整的符号系统记录语言，它在任何条件、任何环境下都是“表达语言的声音方面”的。由于这种记事图画所使用的每一个图形并不代表语言的语音，不是一个个独立的分析的符号，所以我们还不能承认这一类记事的图画是文字的一种类型。

意音文字是文字发展史里最早出现的一种类

型，古苏美尔人的象形文字，古埃及文字，古马雅文字和方块汉字都属于这一类。它的特点是，“文字符号表示个别完整的词或者它的独立的部分”^①。它大体上每一个符号代表语言里的一个词；它采用几种不同的符号：表示整个词的意义符号，表示音素或音节的符号，表示意义范畴的部首以及指示符号等。

意音文字和语言的语音方面不发生直接的联系，所以同一个符号可以代表两种语言里的同一个词而有不同的读音，例如方块汉字和古埃及文字都用圆圈里加一点这个符号来表示“太阳”，但是它们的读音不同。同时，也正因为意音文字和语言的语音没有直接的联系，所以它在方言复杂的情况下，能够具有为音节文字和音素文字所无的“超方言”的作用，只要是在汉语的共同基础上写出来的东西，使用不同方言的人都可以按照自己的方音读出音来，达到相互的了解。

因为和语言的语音没有直接的联系，所以意音文字就有可能用来表达不同的民族语言，而且“也适合于方言分歧的语言的民族”^②，这是意音文字的特点和优点。但是它也有缺陷的一方面。由于它要“表示个别完整的词或者它的独立的部分”，由于语言的词汇的丰富，由于语言的语音不断发展，任何意音文字系统所使用的符号必然是非常复杂和臃肿的。因

① 苏联大百科全书选译《文字》，2页。

② 同上。

此,在学习和使用上,它比音节文字和音素文字都要困难得多。同时,如果语言富于词形变化,意音文字是不容易适应这种变化的,用来记录这种语言,它就必然会遭遇到许多不容易克服的困难。

音节文字的每一个符号代表个别的音节,可以拿日本的假名做典型的代表。这种符号是从方块汉字发展出来的。“假名”有“片假名”和“平假名”两种,前者是由楷书简化而成的,后者是由草书简化而成的。它是一种纯粹表示语音的音节符号,不分辅音元音。

日语的音素比汉语和其他语言的都简单得多,它只有五个元音和十四个辅音,不同的音节是不多的,因此它就有可能采用这种表示音节的音节文字。

不同的音节比较多的语言,词形变化比较复杂的语言,都不适宜于采用象“假名”这一类音节文字。

音素文字的每一个符号代表语言里的一个音位,拉丁字母和斯拉夫字母都可以作为这个类型的代表。“最早的音位字母大致是地中海东岸的古代塞姆人在钉头字(旧称“楔形文字”——汉注)和圣书字等邻国文字的基础上创造出来的。”^①最初只有辅音字母,后来才有元音字母。有了元音字母之后,音素文字才算达到了比较完备的地步。

音素文字是音节文字朝着分析的道路进一步发展的结果。它的每一个符号代表一个音位,而不是

^① 周有光《文字演进的一般规律》,见《中国语文》,1957年7月号。

一个词或一个音节，这就有可能用比较少的符号来记写语言。只要用三四十个符号，它就可以拼写出世界上任何一种语言里所有的词。同意音文字和音节文字比起来，它不但简单得多，便利得多，而且合理得多。因此，音素文字在世界上广大地区广大民族中获得迅速的传播。

意音文字单独成为一个体系。音节文字和音素文字合称为拼音文字体系。世界上所有的文字系统都可以包括在这两大体系里。

意音文字、音节文字和音素文字是文字的三种类型，这句话并不等于说混合类型的文字是不存在的。比如，日本的“假名”是音节文字的典型代表，但是它不但往往夹杂着使用一小部分意音体系的汉字，而且还有一个音素字母；音素文字里也使用少数表意的符号，例如数目字、代数、化学、天文和其他科学标记，等等。

由意音文字发展成为音节文字，由音节文字发展成为音素文字，这是文字演变的一般规律。但是某一具体的文字符号系统的演变并不需要按着这个规律逐步发展。意音方块汉字将来发展成为拼音的音素文字并不需要经历一个使用音节文字的阶段。

意音、音节、音素三个类型反映了文字发展的三个阶段，但是发展的先后并不意味着它们之间有落后和先进的区别。也就是说，如果我们根据某一种文字属于某一类型来判断这种文字落后或者先进，那就完全错了。判断一种文字落后或先进应该从这

两方面考虑：(1)它是否适应于它所表达的 language 的特点；(2)它是否在发展中不断地、充分地改进自己，使得它能够满足社会上的要求。回答是肯定的，那它就是先进的；相反，它就是落后的。

(三) 文字的定形和演变

文字是交际及交流思想的辅助工具，是一种假定的书写语言的符号系统，这个性质决定了它必须采用一些相当固定的图形或符号，否则它就不可能用来交际及交流思想。图形符号不相对地固定，那就势必人人各自为政，各写各的，其结果是人人都不认识字，人人都不能利用文字。

“约定俗成”是语言和文字的形成的根本原则，任何一种文字都是经过“约定俗成”形成起来的。文字“约定俗成”之后，社会对个人就有一种约束的力量，那就是，保持它的“约定俗成”，使这些符号能够充分发挥它的交际及交流思想的作用。从社会上的各个成员来说，文字既然是人与人之间的交际工具，那么，每一个人就必须遵守“约定俗成”，他所使用的符号必须是大家习惯了的，否则，他写出来的别人就看不懂。这也就是说，文字是全社会成员的交际工具，它要求保持“约定俗成”，同时，它本身的社会性也使得每个成员自觉地使这种“约定俗成”保持下去。

文字之所以需要定形，原因是，文字的社会性和

稳固性要求每个字都有个比较固定的形体，以便于交际。比如，在使用象形符号的阶段，由于描绘实物的表现方式是有好些种的，各人造出来的字往往不同，于是社会上就需要从许多种写法里选择一种，并批准这一种作为大家交际的工具。这种由多种的表现方式逐渐变为单一的表现方式的过程就是文字定形的过程。

文字的定形包含两方面的意义：(1)有相当固定的形体，不管笔迹和风格如何不同都能够使人把每一个符号辨认出来；(2)在结构上由多种形式发展为单一的形式。

不同体系的文字所经历的定形的道路是不同的。意音类型的方块汉字所经历的道路比其他文字所经历的尤其漫长而曲折。

定形和演变是两个相反的方面，但两者之间有一种辩证的关系，不能把定形和演变孤立地割裂开来。定形是文字的稳固性的具体表现，演变是文字本身具有的从一开始就存在的自始至终不断的运动。定形和演变是矛盾的，是存在于任何一种文字系统里的现象。由于这种矛盾现象的存在，文字才逐步发展成为比较完善的符号系统。

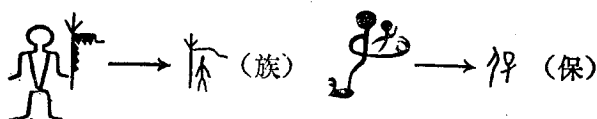
文字的演变可以分两方面来说，一是笔画结构的变化，一是体态的变化。这两种变化的关系又是非常密切的。笔画结构的变化往往又有体态的变化，例如  由有标音成分的符号^①变成失去标音成分

^① 从“市”，“父”声。

的符号(“布”)的过程也就是由小篆的写法发展为隶书的写法的过程。同样,文字体态的变化又往往有笔画结构的变化,例如,小篆发展成为隶书使得一些字发生了笔画结构的变化,如:  变成“表”,  变成“若”,  变成“春”,  变成“蜂”,等等。

简化是这两种变化的基本原则。在意音方块汉字发展史里,简化和繁化是从汉字一开始就贯彻在整个发展过程中的两种相反的运动。方块汉字笔画结构的简化,内容是极其丰富的,大致有这几种:

(1) 由图画形式的符号变成线条式的符号,例如:



(2) 由填实的“肥笔”变成“瘦笔”,例如:



(3) 省去重复的部分,例如“𩺰”变成“星”,“𩺰”变成“副”,等等。

(4) 省去不重要的部分,例如  变成  (羊),  变成  (羴),等等。

(5) 借用一个结构比较简单的同音字代替原来结构比较繁复的字,例如“鲜”代替“𩺰”,“听”代替

“聽”，“吁”代替“顙”。

(6) 同化，例如小篆  (服，从“舟”)， (有，从“肉”)， (明，从“月”)，在隶书楷书里这三个字由不同的偏旁变成相同的偏旁。

(7) 创造笔画结构比较简单的字代替原来繁复的字，例如，“尘”代替“塵”，“灭”代替“滅”，“蜘蛛”代替“蠍蠶”，“奸”代替“姦”等。

(8) 行款的整齐化使得一些字简化了它的结构，例如， (“戎”)因为直行书写横面所占的面积太大，省去一部分变成  (戎)。

字体的变化主要表现在简化和整齐化两方面。在方块汉字系统里，字体的变化事实上是一连串不断的简化，它的内容也是非常丰富的。由甲骨文^①发展成为两周金文^②，这是一个简化的过程，从两周金文发展成为小篆，这是一次规模更大的简化。后来小篆又简化成隶书，隶书又简化成草书、楷书，楷书又简化成为行书，这个不断简化的过程构成了方块汉字四千年来字体演变的全部历史。

字体的简化和文字的整齐化又往往是分不开的。例如，早期 Etruscan 字母    发展成为古典的 Etruscan 字母   ，又发展成为拉丁字母 E, M, N；塞姆字母  变成希腊 Ionic 字母 K，都是由构形不整齐的、书写不便的字母，发展成为整齐的、简单易写的字母。

① 殷商时代刻在龟甲和牛骨、猪骨、羊骨上的文字。

② 刻铸在西周、东周铜器上的文字，过去叫做“钟鼎文”。

在方块汉字系统里，文字的整齐化也不断地起着作用。比如，甲骨文、两周金文都有许多字笔画是不整齐的，结构是大小不一的，小篆产生以后，这些笔画不整齐、大小不一的字都被整齐划一起来，每一个字的笔画才整齐地、匀称地安排在一个长方形的格子里。小篆的这种整齐和划一，不但包含着规范化的意义，而且也包含着简化的意义。

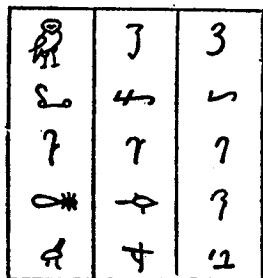
书写方向的变化对字体的变化也产生一定的影响。古代的许多文字，书写方向都是比较自由的。例如：古代塞姆文字是从右到左书写的；古代埃及“碑铭体”可以从右而左，又可以从左而右，也可以自上而下；希腊字母的书写方向最初也是从右而左，后来为了书写的便利，希腊人才把它改为从左到右，横行，这是比较合理的，后来逐渐发展成为非常通行的一种书写顺序。只有少数文字例如现代阿拉伯文字还保存着这种横写、从右到左的书写方向。由从右到左发展成为从左到右，中间经过一个“牛耕式”的阶段。所谓“牛耕式”是指的开始一行由右到左，第二行由左到右，再由右到左，由左到右的一种象牛耕的顺序。这种书写方向的变更引起了字形的变化，例如早期的希腊字母  变成 ， 变成 ， 变成 ，等等。

方块汉字书写方向的变化也使得一些字的字形结构发生变化。在甲骨文时代，书写方向是比较自由的，它可以有直行从右到左或从左到右的格式，也有横行从右到左或从左到右的格式；字形大小也是

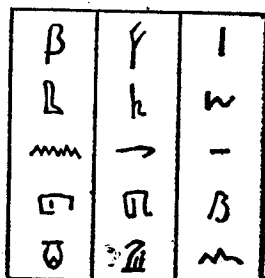
不整齐的。到了两周金文时代，行款比以前整齐多了，直行的从右到左的格式占了绝对优势，其他格式就用得很少。直行由右而左的顺序在西周已经很通行，但通行以前并没有经过一个“牛耕式”的过渡阶段。这种书写方向的变化使得一些占横面积太大的字被简化掉（淘汰）或者精简了一些结构，例如  被淘汰掉，  (渔)简化成 ，等等。

简化是任何一种文字系统的发展趋向，并不是方块汉字所独有的。古埃及文字由“碑铭体”(正体)简化为“僧侣体”(草书)，后来又简化成“人民体”(书信体)^①，它的简化的程度超过了方块汉字三四千年间的变化^②。

碑铭体 僧侣体 人民体 碑铭体 僧侣体 人民体



(图二)



(图三)

① 见图二、图三，采自周有光《字母的故事》，20页，东方书店，1954。

② 周有光《文字演进的一般规律》，见《中国语文》，1957年7月号。

繁化是和简化相反的一种运动，但二者不是平衡发展的。在任何文字系统里，简化始终是占着主流的地位。但在不同类型的文字里，繁化的具体表现是不同的。拼音类型文字的繁化主要是分化和美术化两种。前者“例如斯拉夫字母从 B 分化出 Б，拉丁字母从 V 分化出 U，又分化出 W”^①，C 分化出 G，P 分化出 R，等等。后者例如为了美术化的目的，拉丁字母 S 可以写成：



这些增加装饰性部分的字母就是“S”的繁体。在音类型文字例如方块汉字里，繁化的现象就更多了。汉字数量的不断增加就是一种繁化。分化又是其中的一种，例如，“子”分化成“𠂔”（“云”）“𠂔”“𠂔”，“言”分化为“言”“言”，“兵”分化为“𠂔”“兵”，“了”分化为“𠂔”，“正”分化为“𠂔”，“角”分化为“𠂔”，“余”分化为“余”，“刀”分化为“刁”，等等。增加装饰性部分也是其中的一种，例如：



这些字都是增加装饰性的鸟形或虫形的繁体。“豆”

① 周有光《文字演进的一般规律》，见《中国语文》，1957年7月号。

② 见 Clodd《比较文字学概论》，191页。